

N. 425

8 FEVRIER 1964. — Arrêté royal portant des mesures pour prévenir l'épuisement des réserves de poissons, de crustacés et de mollusques en mer

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 67 de la Constitution;

Vu la loi du 27 mars 1951 portant approbation de la Convention Internationale pour la réglementation du maillage des filets et des tailles limites des poissons, et les annexes, signées à Londres le 5 avril 1946;

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de protéger les réserves de poissons, de crustacés et de mollusques en mer;

Vu les recommandations adoptées à l'unanimité par la Commission permanente créée, en exécution de l'article 12 de la convention du 5 avril 1946, notamment lors de ses neuvième, dixième et onzième réunions;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et de Notre Ministre des Communications,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Il est interdit de pêcher dans les eaux territoriales belges au moyen :

- 1° de la dynamite ou de toute autre matière explosive;
- 2° du chalut muni de long bras (système Vigneron-Dahl);
- 3° du système de charriage par chaîne devant le bourrelet (« Wekker »);
- 4° de chaluts dont la longueur de la ralingue de dos est supérieure à 15 mètres.

Néanmoins, pour la pêche des espèces pélagiques, durant la saison habituelle, l'usage de chaluts dont la ralingue de dos a plus de 15 mètres de long est permis à condition que ces chaluts soient gréés spécialement pour cette pêche et qu'ils soient entraînés par des navires dont la force motrice ne dépasse pas 200 CV.

Art. 2. Dans les eaux situées au nord de 48° de latitude nord et entre les 42° de longitude Ouest et 32° de longitude Est, à l'exclusion de la mer Baltique et des Belts au Sud et à l'Est des lignes tirées de Hasenörhoved à Griben, de Korshage à Spodsbjerg, de Gilbjergohoved à Kullen sont, jusqu'au 31 mai 1964 y compris, interdits l'emploi et la détention à bord de filets dont la taille des mailles est inférieure à celle indiquée dans l'annexe I de cet arrêté.

N. 425

8 FEBRUARI 1964. — Koninklijk besluit houdende maatregelen om de visstand en de schaaldieren- en weekdierenstand in zee te beschermen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 67 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 27 maart 1951 tot goedkeuring van de Internationale Conventie voor de regeling van de maaswijdte van visnetten en van de minimummaten van vis, en bijlagen, ondertekend te Londen, op 5 april 1946;

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ten einde de visstand en de schaaldieren- en weekdierenstand in zee te beschermen;

Gelet op de aanbevelingen door de Permanente Commissie, opgericht in uitvoering van artikel 12 van de conventie van 5 april 1946, eenparig aangenomen inzonderheid tijdens de negende, tiende en elfde vergadering;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en van Onze Minister van Verkeerswezen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het is verboden te vissen in de Belgische territoriale wateren bij middel van :

- 1° dynamiet of gelijk welke andere springstof;
- 2° de trawl voorzien van grote oplangers (Vigneron-Dahl stelsel);
- 3° de ploegketting vóór het loodzeel (« Wekker »);
- 4° trawlnetten waarvan de bovenpees langer is dan 15 meter.

Voor het vissen van pelagische soorten worden evenwel, tijdens het gebruikelijke seizoen, trawlnetten toegelaten met een bovenpees die langer is dan 15 meter, voor zover zij speciaal opgetuigd zijn voor deze soort visserij en gesleept worden door vaartuigen waarvan de drijfkracht 200 P.K. niet overschrijdt.

Art. 2. Binnen de wateren gelegen benoorden 48° noorderbreedte en tussen 42° westerlengte en 32° oosterlengte, niet inbegrepen de Baltische Zee en de Belts, gelegen bezuiden en beoosten de lijnen getrokken van Hasenörhoved naar Griben, van Korshage naar Spodsbjerg, en van Gilbjergohoved naar Kullen, is, tot en met 31 mei 1964, verboden het gebruik en het bezit aan boord, van netten waarvan de maaswijdte kleiner is dan opgegeven in bijlage I van dit besluit.

A partir du 1^{er} juin 1964 sont, dans ces eaux, interdits l'emploi et la détention à bord de filets dont la taille des mailles est inférieure à celle indiquée dans l'annexe II de cet arrêté.

La taille minimum des mailles doit être telle que, lorsque la maille est étirée dans le sens de la longueur du filet, un calibre plat (moule) de 2 mm d'épaisseur et d'une largeur correspondant aux dimensions indiquées dans les annexes I et II de cet arrêté puisse passer aisément lorsque le filet est mouillé.

Art. 3. Il est interdit d'obstruer par un moyen quelconque les mailles des filets visés à l'article 2.

Toutefois, il est permis d'adjoindre à la partie inférieure du cul du cholut, une toile, un réseau de filets ou tous autres matériaux, en vue d'éviter ou de réduire l'usure ou la déchirure du filet. Cette autorisation vaut uniquement pour les chaluts à mailles de 100 mm ou plus et est applicable jusqu'au 1^{er} juin 1965 seulement.

Dans le but de réduire ou d'éviter la détérioration du filet, il est permis d'adjoindre à la partie supérieure du cul un morceau de filet rectangulaire. Ce morceau de filet doit être conforme aux dispositions suivantes :

- a) sa dimension de maille ne sera pas inférieure à celle spécifiée pour le chalut auquel il est fixé;
- b) il sera fixé le long des bords antérieurs et latéraux du cul et sur nul autre point.

S'il y a une herse ce morceau de filet sera fixé de façon à s'étendre de quatre mailles au plus en avant de la herse du cul de chalut et à s'arrêter à quatre mailles au moins en avant des mailles du filin d'ouverture du cul. S'il n'y a pas de herse de cul de chalut, le morceau de filet protecteur sera fixé de façon à ne pas s'étendre sur plus d'un tiers du fond de filet, à compter de quatre mailles au moins en avant du filin d'ouverture;

c) dans le sens de la largeur, le nombre de ces mailles sera une fois et demie égal, au minimum, au nombre de mailles de la largeur du cul de chalut qui se trouvera recouverte, les deux largeurs étant prises à angle droit par rapport à l'axe longitudinal du cul de chalut.

Art. 4. Les dispositions de l'article 2 ne sont pas applicables aux filets qui sont exclusivement destinés à la pêche des espèces suivantes : le maquereau, les clupéides, le lançon (ammodytes), le tacaud norvégien (*Gadus Esmarkii*), les éperlans, les anguilles, les grandes vives, les crevettes grises et roses, les langoustines et les mollusques.

Sont considérés comme étant exclusivement destinés à la pêche de ces espèces, les filets dont le bourrelet n'est pas lesté, et ceux dont la prise consiste entièrement ou en majeure partie en une ou plusieurs des espèces mentionnées à l'alinéa précédent.

Vanaf 1 juni 1964 is in deze wateren verboden het gebruik en het bezit aan boord van netten waarvan de maaswijdte kleiner is dan opgegeven in bijlage II van dit besluit.

De minimummaaswijdte moet zodanig zijn dat, wanneer de maas diagonaal in de lengte van het net wordt uitgetrokken, een platte maatlat (spaan) van 2 mm dikte en met een breedte welke overeenkomt met de in bijlagen I en II opgegeven afmetingen, er gemakkelijk doorheen gaat, wanneer het net nat is.

Art. 3. Het is verboden de mazen van de in artikel 2 bedoelde netten door een of ander middel te versperren.

Echter, ten einde slijtage of beschadiging te voorkomen of te verminderen, is het toegelaten aan de onderzijde van de kuil van een treilnet, zeildoek, netstukken of ander beschermend materiaal te bevestigen. Deze toelating geldt enkel voor treilnetten met een maaswijdte van 100 mm of groter en is slechts van kracht tot 1 juni 1965.

Met het oog op het verminderen of voorkomen van schade, is het toegelaten aan de bovenzijde van de kuil van een treilnet een rechthoekig netstuk te bevestigen. Dit netstuk moet aan volgende voorwaarden voldoen :

- a) de minimum maaswijdte ervan mag niet kleiner zijn dan deze van het treilnet waarop het is bevestigd;
- b) het mag slechts aan de kuil worden vastgemaakt langs de voor- en de zijkant van het net.

Wanneer een strop wordt gebruikt moet dit netstuk zodanig worden bevestigd dat het net bedekt wordt over een afstand van hoogstens vier mazen boven de strop tot maximum vier mazen vóór de pooklijnmaas. Wanneer geen strop wordt gebruikt moet het beschermend netstuk zodanig worden vastgemaakt dat het niet meer dan een derde van de kuil bedekt, gerekend vanaf de vierde maas boven de pooklijnmaas;

c) het aantal mazen in de breedte van het beschermend netstuk moet minstens anderhalf maal zo groot zijn als dit van de breedte van het kuilgedeelte dat erdoor wordt bedekt. Beide gedeelten worden gemeten rechthoekig op de lengte-as van de kuil.

Art. 4. De bepalingen van artikel 2 zijn niet toepasselijk op netten die uitsluitend bestemd zijn om volgende visserijprodukten te vangen : makreel, haringachtigen, smelten (*Ammodytes*), Noorse wijting (*Gadus Esmarkii*), spiering, aal, grote pieterman, grijze garnaal en steurkrab, langoestijn en weekdieren.

Worden beschouwd als zijnde uitsluitend bestemd om deze visserijprodukten te vangen, de netten waarvan het loodzeel niet bezwaard is, en deze waarvan de vangst geheel of grotendeels samengesteld is uit één of meerdere der in vorig lid genoemde soorten.

Notre Ministre de l'Agriculture peut déterminer les normes suivant lesquelles la prise sera considérée comme consistant en majeure partie en une ou plusieurs de ces espèces.

Art. 5. Les poissons des espèces mentionnées ci-après, qui n'atteignent pas la taille minimum indiquée en regard de chaque espèce, doivent être immédiatement rejetés à la mer; quelle qu'en soit la provenance, ils ne peuvent être débarqués, transportés, colportés, exposés en vente ni vendus :

Taille minimum pour
les poissons entiers
mesurés du bout du
museau jusqu'à l'ex-
trémité de la na-
geoire caudale.

Cabillaud	cm 30
Eglefin	27
Merlu	30
Plie	25
Plie cynoglosse	28
Limande sole	25
Sole	24
Turbot	30
Barbue	30
Cardine	25
Merlan	23
Limande	20

La taille minimum du cabillaud et de l'églefin, pêchés dans les eaux décrites au par. 2 de l'annexe 1 est fixée respectivement à 34 et 31 cm.

Art. 6. Lorsque la pêche est pratiquée avec les filets décrits à l'article 4, les poissons mentionnés à l'article 5, qui n'atteignent pas la taille prescrite dans cet article, pourront jusqu'au 1^{er} juin 1966, au plus tard, être gardés à bord, débarqués et vendus pour autant que ces petits poissons ne dépassent pas 10 p.c. en poids de la prise totale et qu'ils ne soient pas destinés à la consommation humaine.

Aux fins spécifiées à l'alinéa 1 du présent article, les merlans de taille comprise entre 20 cm et 23 cm ne seront pas considérés comme étant inférieurs à la taille minimum.

Art. 7. Sans préjudice de l'article 5 les dispositions du présent arrêté s'appliquent :

1° aux bateaux de pêche belges;

2° aux bateaux de pêche étrangers pratiquant la pêche dans les eaux territoriales belges en vertu d'une dérogation accordée par le Roi, conformément à l'article 1, alinéa 3, de la loi du 19 août 1891, relative à la pêche maritime dans les eaux territoriales.

Onze Minister van Landbouw mag de normen vaststellen volgens dewelke de vangst zal geacht worden grotendeels samengesteld te zijn uit een of meer van die soorten.

Art. 5. De vissen van de hiernavermelde soorten die kleiner zijn dan de tegenover de benaming van iedere soort aangegeven minimummaat moeten onmiddellijk terug in zee geworpen worden; welke ook hun herkomst zij, zij mogen noch aan wal gebracht, noch vervoerd, noch uitgevent, noch tentoongesteld, te koop geboden of verkocht worden :

Minimummaat van de
gehele vis, gemeten
van de punt van de
neus tot het uiteinde
van de staartvin.

Kabeljauw	cm 30
Schelvis	27
Heek	30
Schol	25
Witje	28
Tongschar	25
Tong	24
Tarbot	30
Griet	30
Dunne schar tong	25
Wijting	23
Schar	20

De minimummaat van kabeljauw en schelvis, gevangen in de wateren omschreven sub. 2 van bijlage 1 wordt vastgesteld op respectievelijk 34 cm en 31 cm.

Art. 6. Wanneer gevist wordt met de in artikel 4 omschreven netten mogen de in artikel 5 vermelde vissoorten welke de bij dit artikel voorgeschreven maat niet bereiken, tot uiterlijk 1 juni 1966 aan boord gehouden, aan wal gebracht en verkocht worden in zoverre die ondermaatse vis niet meer dan 10 pct. van het gewicht van de gehele vangst vertegenwoordigt en hij niet voor menselijk verbruik bestemd is.

Voor de doeleinden bepaald in lid 1 van dit artikel wordt wijting tussen 20 cm en 23 cm lengte niet beschouwd als zijnde bereiden de minimumlengte.

Art. 7 Onverminderd artikel 5 zijn de bepalingen van dit besluit van toepassing :

1. op de Belgische vissersvaartuigen;

2. op de vreemde vissersvaartuigen die vissen in de Belgische territoriale wateren krachtens een overeenkomstig artikel 1, derde lid, van de wet van 19 augustus 1891 betreffende de zeevisserij in de territoriale wateren, door de Koning verleende toelating.

Art. 8. Les bateaux pêchant dans les eaux territoriales belges seront revêtus des marques imposées pour la pêche dans la haute mer par la convention internationale conclue à la Haye, le 6 mai 1882 et par les conventions subséquentes.

Art. 9. Les infractions aux dispositions du présent arrêté seront recherchées, poursuivies et punies conformément aux articles 2, 3 et 4 de la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de protéger les réserves de poissons, de crustacés et de mollusques en mer.

Art. 10. L'arrêté royal du 7 mai 1958 portant des mesures pour prévenir l'épuisement des réserves de poissons, de crustacés et de mollusques en mer, modifié par l'arrêté royal du 21 juin 1960 et l'arrêté royal du 26 juin 1961, est abrogé.

Art. 11. Notre Ministre qui a la marine dans ses attributions et Notre Ministre de l'Agriculture sont, chacun en ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bangkok, le 8 février 1964.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture,

Ch. HEGER

Le Ministre des Communications,

A. BERTRAND

(Publié par le *Moniteur belge* du 17 mars 1964, n° 55.)

N. 426

18 FEVRIER 1964. — Arrêté royal transférant à l'exercice 1964 les crédits d'engagement et les crédits de paiement disponibles au 31 décembre 1963 sur le titre II (dépenses extraordinaires) du budget du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique de l'exercice 1963

(Publié par le *Moniteur belge* du 17 mars 1964, n° 55.)

N. 427

29 JANVIER 1964. — Arrêté royal rendant obligatoire la décision du 9 octobre 1963 de la Commission paritaire nationale de l'industrie alimentaire fixant la classification professionnelle des ouvriers de la brasserie (1)

(Publié par le *Moniteur belge* du 17 mars 1964, n° 55.)

Art. 8. De schepen die vissen in de Belgische territoriale wateren moeten de merken voeren welke voor de visvangst in volle zee opgelegd zijn door de op 6 mei 1882 te 's Gravenhage gesloten internationale overeenkomst en door latere overeenkomsten.

Art. 9. Overtreding van de bepalingen van dit besluit wordt opgespoord, vervolgd en bestraft overeenkomstig de artikelen 2, 3 en 4 van de wet van 12 april 1957, waarbij de Koning gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ten einde de visstand en de schaaldieren- en weekdierenstand in zee te beschermen.

Art. 10. Het koninklijk besluit van 7 mei 1958 houdende maatregelen om de visstand en de schaaldieren- en weekdierenstand in zee te beschermen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 juni 1960 en het koninklijk besluit van 26 juni 1961, wordt opgeheven.

Art. 11. Onze Minister die het zeewezen in zijn bevoegdheid heeft en Onze Minister van Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Bangkok, 8 februari 1964.

BAUDOUIN

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw,

Ch. HEGER

De Minister van Verkeerswezen,

A. BERTRAND

(Bekendgemaakt door het *Belgisch Staatsblad* van 17 maart 1964, nr. 55.)

N. 426

18 FEBRUARI 1964. — Koninklijk besluit houdende overdracht naar het dienstjaar 1964 van de vastleggingskredieten en van de betalingskredieten die op 31 december 1963 op de titel II (buitengewone uitgaven) van de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt van het dienstjaar 1963 beschikbaar waren

(Bekendgemaakt door het *Belgisch Staatsblad* van 17 maart 1964, nr. 55.)

N. 427

29 JANUARI 1964. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de beslissing van 9 oktober 1963 van het Nationaal Paritair Comité voor de voedingsnijverheid tot vaststelling van de beroepsindeling van de werklieden van de brouwerij (1)

(Bekendgemaakt door het *Belgisch Staatsblad* van 17 maart 1964, nr. 55.)

N. 2306

31 AOUT 1964. — Arrêté ministériel modifiant celui du 2 juillet 1964 fixant le montant des primes accordées aux industries produisant, à base de lait belge, certains dérivés du lait

Le Ministre de l'Agriculture,

Vu l'arrêté royal du 2 mai 1951, relatif à l'octroi de primes aux industries produisant, à base de lait belge, certains fromages, de la poudre de lait, du lait concentré et de la caséine.

Vu l'urgence,

Arrête :

Article unique. L'article 2 de l'arrêté ministériel du 2 juillet 1964 ont modifié comme suit :

pour les laits condensés entiers en boîtes 55 T.

Bruxelles, le 31 août 1964.

Ch. HEGER

(Publié par le *Moniteur belge* du 30 décembre 1964, n° 251)

N. 2307

20 NOVEMBRE 1964. — Arrêté ministériel. — Mesures pour prévenir l'épuisement des réserves de poissons en mer. — Application de l'arrêté royal du 8 février 1964

Le Ministre de l'Agriculture,

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de protéger les réserves de poissons de crustacés et de mollusques en mer;

Vu l'arrêté royal du 8 février 1964 portant des mesures pour prévenir l'épuisement des réserves de poissons, de crustacés et de mollusques en mer, notamment l'article 4, dernier alinéa;

Vu l'urgence,

Arrête :

Article unique. Quand dans une prise les espèces de poissons mentionnées ci-après représentent au moins le pourcentage indiqué pour chacune d'elles, cette prise est considérée comme étant constituée en majeure partie par cette espèce :

Maquereaux et clupéides	50 p.c.
Langons (Ammodytes), tacaud norvégien (Gadus Esmarkii), éperlans, anguilles, grandes vives, crevettes grises et roses, langoustines et mollusques	30 p.c.

Bruxelles, le 20 novembre 1964.

Ch. HEGER

(Publié par le *Moniteur belge* du 30 décembre 1964, n° 251)

N. 2306

31 AUGUSTUS 1964. — Ministerieel besluit houdende wijziging van dit van 2 juli 1964 houdende vaststelling van het bedrag der premien toegekend aan de instellingen die, uit Belgische melk, zekere melkderivaten voortbrengen

De Minister van Landbouw,

Gelet op het koninklijk besluit van 2 mei 1951, betreffende het toekennen van premien aan de instellingen die, uit Belgische melk, zekere kazen, melkpoeder, ingedikte melk en caseïne voortbrengen.

Gelet op de hoogdringendheid,

Besluit :

Enig artikel. Het artikel 1 van het ministerieel besluit van 2 juli 1964 wordt als volgt gewijzigd :

voor de gecondenseerde melk in blikjes 55 T.

Brussel, 31 augustus 1964.

Ch. HEGER

(Bekendgemaakt door het *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1964, nr. 251)

N. 2307

20 NOVEMBER 1964. — Ministerieel besluit. — Maatregelen om de visstand in zee te beschermen. — Toepassing van het koninklijk besluit van 8 februari 1964

De Minister van Landbouw,

Gelet op de wet van 12 april 1957, waarbij de Koning gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ten einde de visstand en de schaaldieren- en weekdierenstand in zee te beschermen;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 februari 1964 houdende maatregelen om de visstand en de schaaldieren- en weekdierenstand in zee te beschermen, inzonderheid artikel 4, laatste lid;

Gelet op de hoogdringendheid,

Besluit :

Enig artikel. Wanneer in een vangst de hierna genoemde vissoorten minstens het voor ieder van hen aangeduid percentage vertegenwoordigen, wordt deze vangst beschouwd als zijnde grotendeels samengesteld uit de genoemde vissoort :

Makereel en haringachtigen	50 pct.
Smelten (Ammodytes), Noorse wijting (Gadus Esmarkii), spiering, aal, grote pieterman, grijze garnaal en steurkrab, langoestien en weekdieren	30 pct.

Brussel, 20 november 1964.

Ch. HEGER

(Bekendgemaakt door het *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1964, nr. 251)